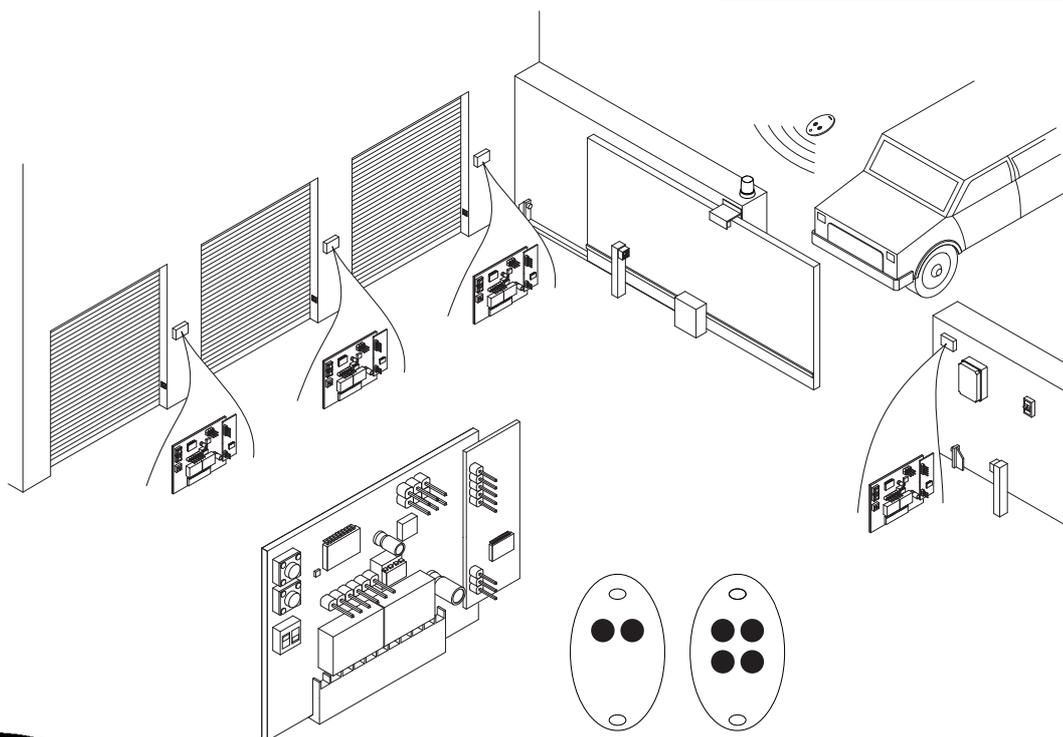


- I** SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE  
**GB** ROLLING-CODE WITH CLONING RADIO CONTROL SYSTEM  
**F** SYSTÈME RADIOCOMMANDE ROLLING-CODE AVEC CLONAGE  
**D** FERNSTEUERUNGSSYSTEM ROLLING-CODE MIT KLONIEREN  
**E** SISTEMA DE RADIOMANDO ROLLING-CODE CON CLONACIÓN  
**P** SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO



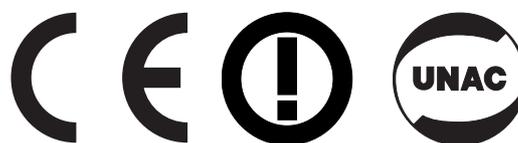
# CLONIX1-2

## MITTO 2-4 433MHz



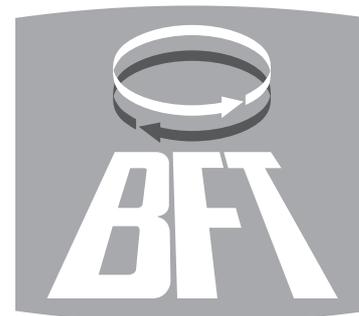
((€R-Ready))

**ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION AND USER'S MANUAL**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION**  
**INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION**  
**INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO**



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
 = **UNI EN ISO 9001:2000** =  
 UNI EN ISO 14001:2004

Via Lago di Vico, 44  
 36015 Schio (VI)  
 Tel.naz. 0445 696511  
 Tel.int. +39 0445 696533  
 Fax 0445 696522  
 Internet: [www.bft.it](http://www.bft.it)  
 E-mail: [sales@bft.it](mailto:sales@bft.it)



Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "**Avertissements**" et le "**Manuel d'instructions**" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (et modifications successives).

## SECURITE GENERALE

**ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.**

- Lisez attentivement la brochure "**Avertissements**" et le "**Manuel d'instructions**" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours, si présentes.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

## 1) GENERALITES

Le récepteur Clonix présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au copiage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs.

Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, l'émetteur perdu sera éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.

Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur Clonix permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons.

L'utilisation de clones en cas de plusieurs récepteurs (comme dans le cas des communautés), et notamment s'il faut distinguer entre clones à ajouter ou à remplacer dans des récepteurs particuliers ou collectifs, pourrait résulter très difficile; le système de clonage pour les collectivités du récepteur Clonix est particulièrement simple et résout la mémorisation des clones jusqu'à **250 récepteurs particuliers**.

## 2) DONNÉES TECHNIQUES RECEPTEUR

Alimentation : de 12 à 28V= - de 16 à 28V~  
 Impédance antenne : 50 Ohm (RG58)  
 Contact relais : 1A - 33V~, 1A - 24V=  
 N° max radio-émetteurs mémorisables :

Version récepteur	N° radioémetteurs
CLONIX monocanal 128	128
CLONIX bicanal 128	128
CLONIX bicanal 2048	2048
CLONIX EXTÉRIEURE bicanal 128	128
CLONIX EXTÉRIEURE bicanal 2048	2048

## 2.1) DONNÉES TECHNIQUES EMETTEUR MITTO :

Fréquence : 433.92MHz  
 Température de fonctionnement : -20/+55°C  
 Code à moyen : Algorithme rolling-queues  
 N° combinaisons : 4 milliards  
 Dimensions : voir fig.1  
 Alimentation : Pile Alcaline 12V 23A  
 Débit : 50 / 100 mètres  
 Versions émetteurs : Bicanal, quadricanal

## 3) INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.

Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

## 4) PROGRAMMATION

La mémorisation des émetteurs peut se faire en modalité manuelle ou au moyen du **Programmeur de poche universel**, qui permet de réaliser des installations dans la modalité "communauté de

récepteurs” et de gérer avec le logiciel **EEdbase** toute la base de données de l'installation.

### 5) PROGRAMMATION MANUELLE

En cas d'installations standard qui n'exigent pas de fonctions avancées, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs, se référant au tableau de programmation A et à l'exemple de la Fig.2 pour la programmation de base.

- 1) Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1, appuyer sur la touche SW1, ou bien, si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2, appuyer sur la touche SW2.
- 2) Si l'on désire des fonctions différentes de l'activation mono-stable, se référer au **tableau A – activation des sorties**.
- 3) Quand la led DL1 clignote, appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur, la led DL1 restera allumée de manière fixe.  
**Note:** La touche cachée P1 prend un aspect différent suivant le modèle d'émetteur.
- 4) Appuyez sur la touche de mémorisation de l'émetteur; la Del DL1 se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
- 5) Pour mémoriser un autre transmetteur répéter les étapes 3) et 4).
- 6) Pour quitter le mode de mémorisation attendre jusqu'à l'extinction totale de la led ou bien appuyer sur la touche d'une télécommande à peine mémorisée.

#### **NOTE IMPORTANTE: MARQUER LE PREMIER EMETTEUR MEMORISE AVEC L'ETIQUETTE CLE (MASTER)**

Le premier émetteur, en cas de programmation manuelle, attribue le code clé au récepteur; ce code est nécessaire pour pouvoir effectuer le clonage successif des émetteurs radio.

#### **5.1) Mémorisation des émetteurs en modalité autoapprentissage par radio (DIP1 ON)**

Cette modalité sert à effectuer une copie des touches d'un émetteur déjà mémorisé dans le récepteur sans accéder au récepteur.

Le premier émetteur doit être mémorisé en mode manuel (voir paragraphe 5).

- a) Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 4) de l'émetteur déjà mémorisé.
- b) Appuyer sur la touche T de l'émetteur déjà mémorisé que l'on souhaite attribuer aussi au nouvel émetteur.
- c) Appuyer avant 10 s la touche P1 du nouvel émetteur à mémoriser.
- d) Appuyer sur la touche T que l'on souhaite attribuer au nouvel émetteur.
- e) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter depuis le pas (c) avant un temps maximum de 10 secondes, sinon le récepteur sort du mode programmation.
- f) Pour copier une autre touche, répéter du pas (a) en attendant la sortie du mode programmation (ou en coupant l'alimentation au récepteur).

**Note:** avec DIP1 ON/OFF, il est possible d'effectuer aussi la mémorisation en mode manuel.

**ATTENTION: La protection maximale contre la mémorisation de codes étrangers s'obtient en prédisposant le shunt DIP1 OFF et en effectuant la programmation en mode MANUEL ou avec le Programmeur de poche universel (Fig. 3)**

### 6) CLONAGE DES RADIOÉMETTEURS

**Clonage avec rolling code (DIP2 OFF) /Clonage à code fixe (DIP2 ON).**

Se référer aux instructions Programmeur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

### 7) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RÉ-CEPTEURS

Se référer aux instructions Programmeur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

### 8) ENTRETIEN

**L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié.** Les émetteurs MITTO sont alimentés par 1 batterie au lithium de 12V (type 23A).

Une réduction de la portée de l'émetteur peut être due aux batteries en train de se décharger. Quand la led de l'émetteur clignote, cela indique que les batteries sont à plat et qu'il faut les remplacer.

### 9) DÉMOLITION

**ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié.**

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Pour l'élimination de la batterie, se référer aux normes en vigueur.

**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**



Fig. 1

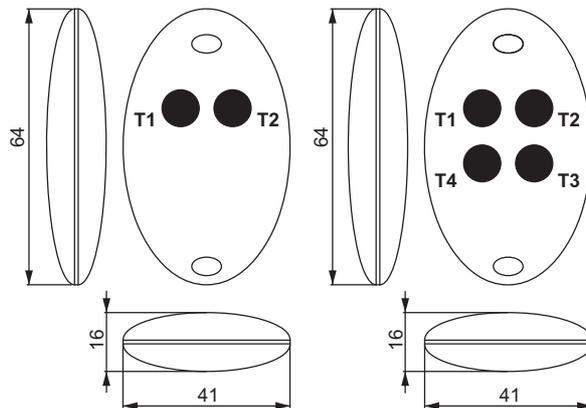


Fig. 2

**I PROGRAMMAZIONE BASE CLONIX 2**

Uscita impulsiva 1 e 2 (per comandare ad esempio lo start di una centrale di comando e l'apertura pedonale della stessa)

**F PROGRAMMATION DE BASE CLONIX 2**

Sortie impulsive 1 et 2 (pour commander par exemple le start d'une unité de commande et l'ouverture piétonne de l'unité)

**E PROGRAMACIÓN BASE CLONIX 2**

Salida impulsiva 1 y 2 (para activar, por ejemplo, el start de una central de mando y la apertura peatonal de la misma)

**GB BASIC PROGRAMMING OF CLONIX 2**

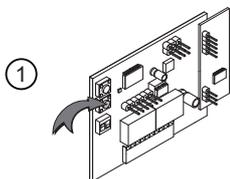
Impulsive output 1 and 2 (to activate, for example, a control unit and its pedestrian opening)

**D BASIS-PROGRAMMIERUNG CLONIX 2**

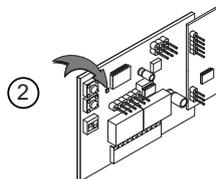
Impuls-Ausgang 1 und 2 (um zum Beispiel den Start einer Steuerzentrale und deren Fußgängeröffnung zu befehligen)

**P PROGRAMAÇÃO BASE CLONIX 2**

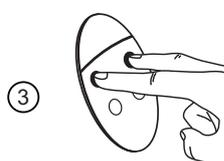
Saída impulsiva 1 e 2 (para comandar por exemplo o start de uma central de comando e a função abertura do postigo da mesma)



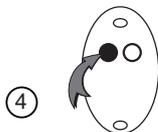
**1**  
Premere una volta il tasto SW1.  
Press the key SW1 once.  
Appuyer une fois sur la touche SW1.  
Einmal die Taste SW1 drücken.  
Presione una vez la tecla SW1.  
Pressionar una vez a tecla SW1.



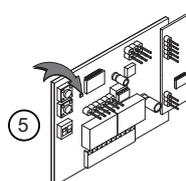
**2**  
Il led comincia a lampeggiare.  
The led begins to flash.  
La led commence à clignoter.  
Die Led beginnt zu blinken.  
El led empieza a parpadear.  
O led começa a piscar.



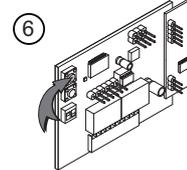
**3**  
Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.  
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.  
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.  
Die versteckte taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.  
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.  
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



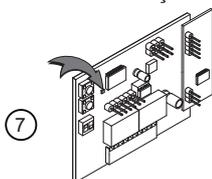
**4**  
Premere il tasto T1, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.  
Press the key T1, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.  
Appuyer sur la touche T1, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.  
Die Taste T1 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.  
Presione la tecla T1, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.  
Pressionar a tecla T1, o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.



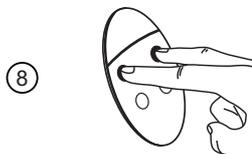
**5**  
Attendere che il led si spenga.  
Wait for the led to switch off.  
Attendre que la led s'éteint.  
Warten, bis die Led erlischt.  
Espere a que el led se apague.  
Aguardar que o led se apague.



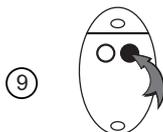
**6**  
Premere una volta il tasto SW2.  
Press the SW2 once.  
Appuyer une fois sur la touche SW2.  
Die Taste SW2 einmal drücken.  
Presione una vez la tecla SW2.  
Pressionar una vez a tecla SW2.



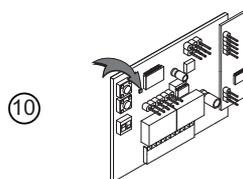
**7**  
Il led comincia a lampeggiare.  
The led begins to flash.  
La led commence à clignoter.  
Die Led beginnt zu blinken.  
El led empieza a parpadear.  
O led começa a piscar.



**8**  
Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.  
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.  
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.  
Die Versteckte Taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.  
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.  
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



**9**  
Premere il tasto T2, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.  
Press the key T2, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.  
Appuyer sur la touche T2, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.  
Die Taste T2 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.  
Presione la tecla T2, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.  
Pressionar a tecla T2 até o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.



**10**  
Attendere che il led si spenga.  
Wait for the led to switch off.  
Attendre que la led s'éteint.  
Warten, bis die Led erlischt.  
Espere a que el led se apague.  
Aguardar que o led se apague.

Fig. 3

CLONIX 1-2

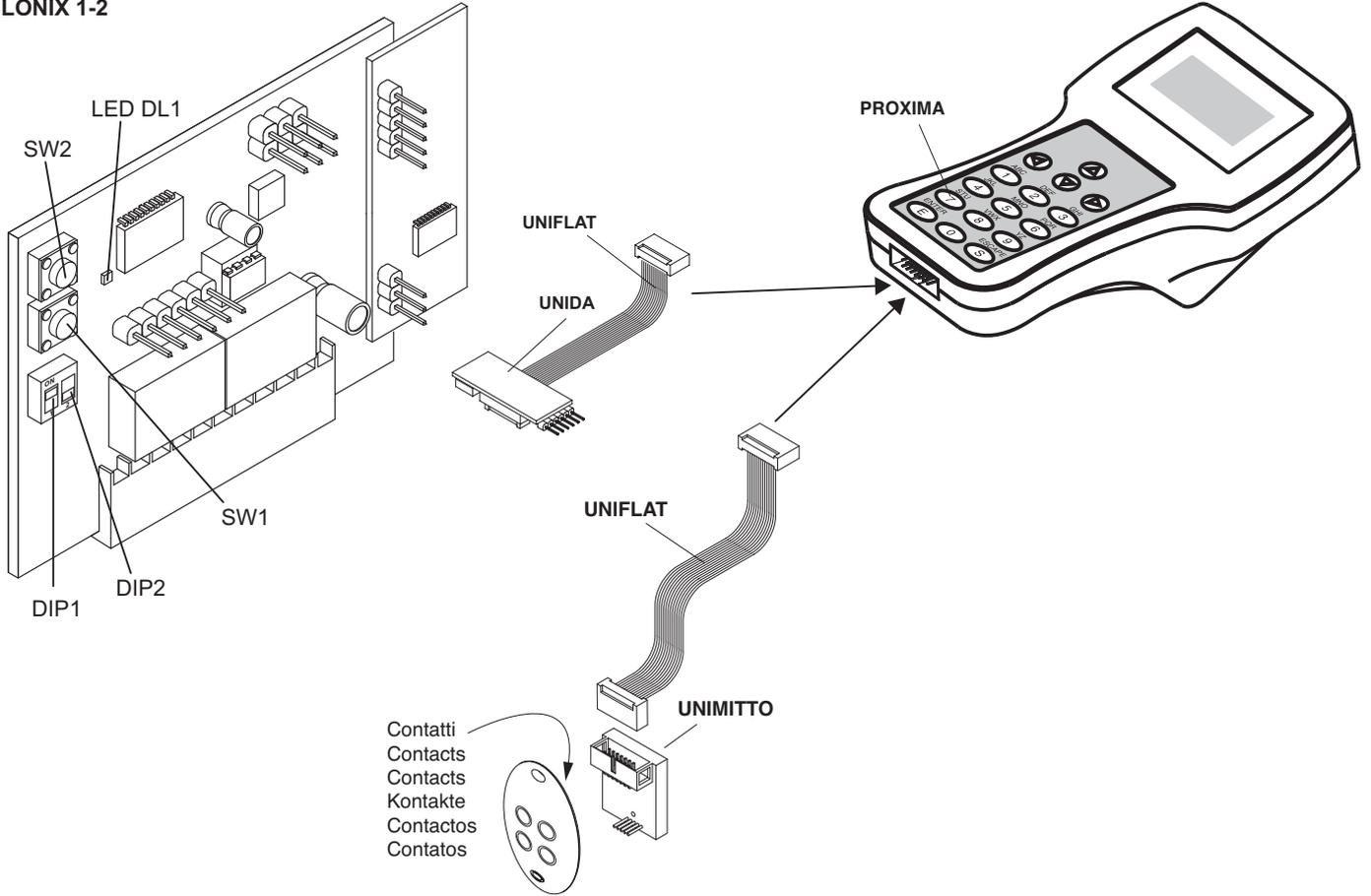
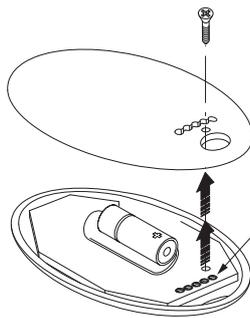
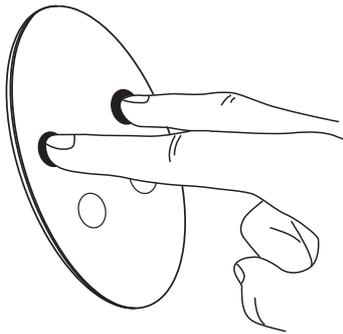
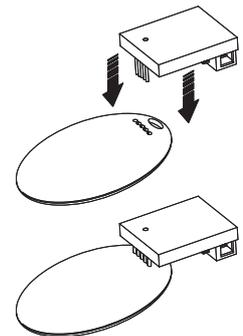


Fig. 4

UNIMITTO



Contatti  
Contacts  
Contacts  
Kontakte  
Contactos  
Contatos



**BFT S.P.A.**  
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - **Italy**  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**  
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



**BFT Torantriebssysteme GmbH**  
Faber-Castell-Straße 29  
D - 90522 Oberasbach - **Germany**  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT Automation UK Ltd**  
Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - **UK**  
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**  
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - **Belgium**  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**  
Obrovac 39  
51218 Dražice (Rijeka)  
Hrvatska - **Croatia**  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**  
ul. Kołacińska 35  
03-171 Warszawa - **Poland**  
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**  
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**  
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160  
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
**Pol. Palou Nord,**  
Sector F - C/ Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
**(Barcelona) - Spain**  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**P.I. Comendador - C/**  
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares  
**(Guadalajara) - Spain**  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA**  
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**  
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: gerald@bftportugal.com